



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 13 février 2013

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 13. Februar 2013

1. **Entrée en matière et lecture**

Décision fixant le nombre de procureurs et substituts auprès du ministère public

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss über die Festlegung der Anzahl der juristischen Einheiten bei der Staatsanwaltschaft

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 121 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 121 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

2. Election de quatre Procureurs au Ministère public valaisan

Wahl von vier Staatsanwälten für die Walliser Staatsanwaltschaft

Procureurs de langue française

Sont élus tacitement:

In stiller Wahl gewählt sind:

- Mme Catherine de Roten
- M. Frédéric Gisler

Staatsanwälte deutscher Sprache

Bulletins délivrés : 130

Bulletins rentrés : 129

Bulletins blancs : 0

Bulletins nuls : 2

Bulletins valables : 127

Majorité absolue : 64

Sont élus

- avec 97 voix : Mme Michaela Bürgin
- avec 97 voix : M. Dominic Lehner

M. Alexander Köppel a reçu 41 voix.

Ausgeteilte Stimmzettel: 130

Eingegangene Stimmzettel: 129

Leer: 0

Ungültig: 2

Gültig: 127

Absolute Mehrheit: 64

Gewählt sind

- mit 97 Stimmen : Frau Michaela Bürgin
- mit 97 Stimmen: Herr Dominic Lehner

Herr Alexander Köppel hat 41 Stimmen erhalten.

3. Prolongation du mandat d'un procureur extraordinaire
Verlängerung des Mandats eines ausserordentlichen Staatsanwalts

Décidée par le Grand Conseil par 112 Oui contre 0 Non et 0 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 112 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Traitement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Behandlung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

4. Motion du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant: pour un registre cantonal des poursuites (14.03.2012) (2.217)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend kantonales Betreibungsregister (14.03.2012) (2.217)

Par 63 voix contre 58 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 63 gegen 58 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

5. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant la LIAS révisée: qui a raison? (09.05.2012) (2.228)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend revidiertes GES: Wer hat recht? (09.05.2012) (2.228)

Par 71 voix contre 50 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Mit 71 gegen 50 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

6. Postulat du groupe PLR, par les députés Marc-Henri **GAUCHAT** et Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, concernant l'examen médical de l'aptitude à la conduite des chauffeurs professionnels (09.05.2012) (2.229)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Marc-Henri **GAUCHAT** und Grossrätin Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, betreffend medizinische Fahreignungsprüfung für Berufschauffeure (09.05.2012) (2.229)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat du député Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, et cosignataires concernant le poste de médecin conseil au SCN (09.05.2012) (2.230)
Postulat von Grossrat Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Stelle eines Vertrauensarztes bei der DSUS (09.05.2012) (2.230)

Par 59 voix contre 36 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 59 gegen 36 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

8. Postulat du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant rassembler les motoneiges pour limiter les nuisances (10.05.2012) (2.231)
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Trainingszonen für Motorschlitten (10.05.2012) (2.231)

Par 65 voix contre 23 et 6 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 65 gegen 23 Stimmen bei 6 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

9. Postulat des députés Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joachim **RAUSIS**, PDCB, Philippe **NANTERMOD** (suppl.), PLR, Guillaume **VANAY** (suppl.), UDC, et cosignataires concernant: pour une information équitable sur les possibilités de formation obligatoire pour l'obtention du permis de conduire (14.09.2012) (2.249)

Postulat der Grossräte Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joachim **RAUSIS**, PDCB, Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), PLR, Guillaume **VANAY** (Suppl.), UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend transparente Information über die obligatorischen Weiterbildungskurse für Neuliker (14.09.2012) (2.249)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Motion de la commission de justice, par son président Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant une procédure simplifiée pour l'élection des procureurs extraordinaires (14.09.2012) (2.250)

Motion der Justizkommission, durch deren Präsidenten Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend vereinfachtes Verfahren zur Wahl ausserordentlicher Staatsanwälte (14.09.2012) (2.250)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Entwicklung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

11. Motion de la commission SAI, par le député (suppl.) Gilbert **MONNEY**, concernant le Valais face à l'amiante (15.11.2012) (2.253) (*en collaboration avec le DTEE*)

Motion der Kommission GSI, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **MONNEY**, betreffend Asbestproblematik im Wallis (15.11.2012) (2.253) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Par 82 voix contre 9 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit 82 gegen 9 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

Traitements: Présidence

Behandlungen: Präsidium

12. Motion du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, et cosignataires concernant supprimer les lois superflues (14.06.2012) (6.026)

Motion von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend überflüssige Gesetze abschaffen (14.06.2012) (6.026)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Aron **PFAMMATTER** (suppl.), CVPO, et Daniel **STUDER** (suppl.), CVPO, concernant la décentralisation de l'Administration cantonale – où en sommes-nous à ce jour? (15.06.2012) (6.027) (**en collaboration avec le DFIS et le DTEE**)
Postulat der Grossräte Aron **PFAMMATTER** (Suppl.), CVPO, und Daniel **STUDER** (Suppl.), CVPO, betreffend Dezentralisierung der kantonalen Verwaltung – wo stehen wir heute? (15.06.2012) (6.027) (**in Zusammenarbeit mit dem DFIG und dem DVBU**)

Par 64 voix contre 13 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 64 gegen 13 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

Développements: Présidence

Entwicklungen: Präsidium

14. Postulat de la commission IF, par les députés Doris **SCHMIDHALTER NÄFEN** et René **CONSTANTIN**, concernant le service de traduction de l'Etat du Valais (15.11.2012) (6.029)
Postulat der Kommission IF, durch Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Grossrat René **CONSTANTIN**, betreffend Übersetzungsdienst im Staat Wallis (15.11.2012) (6.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

15. Motion du groupe UDC, par les députés René **ROUVINEZ** (suppl.), Edmond **PERRUCHOUD** et Nadine **REICHEN** (suppl.), concernant la validation des signatures des initiatives populaires et des referenda (16.11.2012) (6.030)
Motion der UDC-Fraktion, durch die Grossräte René **ROUVINEZ** (Suppl.) und Edmond **PERRUCHOUD** sowie Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN**, betreffend Validierung der Unterschriften bei Volksinitiativen und Referenden (16.11.2012) (6.030)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

16. Postulat du groupe PLR, par le député Olivier **DELALOYE**, concernant: dans l'air de l'information, impliquons-nous dans une application (15.12.2011) (5.184 anc. 4.164) (**en collaboration avec le DECS**)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Olivier **DELALOYE**, betreffend: Gehen wir mit der Zeit – wir brauchen eine App (15.12.2011) (5.184 ehem. 4.164) (**in Zusammenarbeit mit dem DEKS**)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

17. Motion de la commission 2^e lecture loi sur les agglomérations, par les députés Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Vincent **REBSTEIN** (suppl.), PDCC, et Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, concernant les transports publics d'agglomération (13.03.2012) (5.188)

Motion der Kommission 2. Lesung Agglomerationsgesetz, durch Grossrätin Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie die Grossräte Vincent **REBSTEIN** (Suppl.), PDCC, und Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, betreffend öffentlicher Agglomerationsverkehr (13.03.2012) (5.188)

La motion a été transformée en postulat lors du développement. Par 61 voix contre 36 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Die Motion wurde während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt. Mit 61 gegen 36 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

18. Postulat du groupe CVPO, par le député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, concernant les «nettoyages de printemps» au tunnel Gamsen (10.05.2012) (5.197)

Postulat der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, betreffend Tunnel Gamsen «Frühlingsputzete» (10.05.2012) (5.197)

Par 51 voix contre 50 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 51 gegen 50 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

19. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO et cosignataires concernant des décharges pour les matériaux d'excavation propres (10.05.2012) (5.198)

Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO und Mitunterzeichnenden betreffend Deponien für sauberes Aushubmaterial (10.05.2012) (5.198)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

20. Postulat des députés Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'inventaire des sites pollués, complet? (12.06.2012) (5.204)

Postulat der Grossräte Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend unvollständiges Kataster der belasteten Standorte (12.06.2012) (5.204)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

21. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant l'aménagement complet de la route secondaire cantonale de montagne Viège – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)

Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend Vollausbau der kantonalen Nebenstrasse im Gebirge Visp – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

22. Postulat des députés Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et cosignataires concernant la route du St-Bernard – sécurisons l'axe de secours (15.06.2012) (5.210)
Postulat der Grossräte Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend Strasse am Grossen St. Bernhard – Sicherung der Ausweichroute (15.06.2012) (5.210)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

23. Postulat du groupe UDC, par les députés Edmond **PERRUCHOUD** et Eric **JACQUOD**, concernant les gares des marchandises Sierre et Sion (14.09.2012) (5.217)
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Edmond **PERRUCHOUD** und Eric **JACQUOD**, betreffend Güterbahnhöfe in Siders und Sitten (14.09.2012) (5.217)

Par 76 voix contre 27 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 76 gegen 27 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

24. Motion des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant pas d'effet suspensif contra legem (14.09.2012) (5.219)
Motion der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend keine aufschiebende Wirkung contra legem (14.09.2012) (5.219)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

25. Interpellation du groupe CSPO, par les députés Georges **SCHNYDRIG** et German **GRUBER** (suppl.), concernant: qui s'engage en faveur des intérêts agricoles et touristiques du canton relatifs aux concepts à adapter pour le lynx, le loup et l'ours? (13.11.2012) (5.222) (**en collaboration avec le DEET**)
Interpellation der CSPO-Fraktion, durch die Grossräte Georges **SCHNYDRIG** und German **GRUBER** (Suppl.), betreffend: Wer setzt sich für die kantonalen landwirtschaftlichen und touristischen Interessen beim anzupassenden Konzept Wolf, Luchs, Bär ein? (13.11.2012) (5.222) (**in Zusammenarbeit mit dem DVER**)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Postulat de la députée Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la création de commissions régionales des constructions (14.11.2012) (5.223)
Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Schaffung regionaler Baukommissionen (14.11.2012) (5.223)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

27. Interpellation des députés Bernard **REY**, PLR, Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Aristide **BAGNOUD** (suppl.), PDCC, concernant l'accès routier (14.11.2012) (5.224)
Interpellation der Grossräte Bernard **REY**, PLR, Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Aristide **BAGNOUD** (Suppl.), PDCC, betreffend Strassenzustand (14.11.2012) (5.224)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

28. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, et cosignataires concernant l'évitement Gampel/Steg A509, le raccordement de Niedergesteln à la route cantonale T9 (15.11.2012) (5.225)
Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Umfahrung Gampel/Steg A509 – Anschluss Niedergesteln Kantonsstrasse T9 (15.11.2012) (5.225)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

29. Motion du groupe PLR, par les députés Brigitte **DISERENS** et Xavier **MOTTET** (suppl.), concernant la commission cantonale des constructions (15.11.2012) (5.226)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Brigitte **DISERENS** und Grossrat (Suppl.) Xavier **MOTTET**, betreffend kantonale Baukommission (15.11.2012) (5.226)

Par 71 voix contre 37 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 71 gegen 37 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

30. Postulat du groupe UDC, par les députés Nadine **REICHEN** (suppl.), René **ROUVINEZ** (suppl.) et Edmond **PERRUCHOUD**, concernant l'horaire CFF de poche – la désertification du district de Sierre (15.11.2012) (5.227)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrätin Nadine **REICHEN** (Suppl.) sowie die Grossräte René **ROUVINEZ** (Suppl.) und Edmond **PERRUCHOUD**, betreffend SBB-Taschenfahrplan – der Bezirk Siders steht mit leeren Taschen da (15.11.2012) (5.227)

Par 73 voix contre 34 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 73 gegen 34 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

31. Postulat des députés Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, et Marcel **BAYARD**, PDCC, concernant la route cantonale 44 – espaces de délestage (15.11.2012) (5.228)
Postulat der Grossräte Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, und Marcel **BAYARD**, PDCC, betreffend Einspurstrecken auf der Kantonsstrasse 44 (15.11.2012) (5.228)

Par 63 voix contre 45 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 63 gegen 45 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

32. Interpellation des députés Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant un réseau de mesure sur la qualité de l'air représentatif de l'ensemble de notre canton (15.11.2012) (5.229)
Interpellation der Grossräte Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend repräsentative Luftqualitätsmessung (15.11.2012) (5.229)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

33. Postulat des députés Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Marie **SCHMID**, CVPO, Daniela **BODENMÜLLER** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant à 30 km/h sur les routes cantonales (16.11.2012) (5.230) (*en collaboration avec le DSSI*)
Postulat der Grossräte Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Marie **SCHMID**, CVPO, Grossrätin Daniela **BODENMÜLLER** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Tempo 30 auf Kantonsstrassen (16.11.2012) (5.230) (*in Zusammenarbeit mit dem DSSI*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

34. Postulat des députés Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Diego **CLAUSEN**, CSPO, concernant Naters: un petit détour plutôt qu'un chaos de circulation (16.11.2012) (5.231)
Postulat der Grossräte Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Diego **CLAUSEN**, CSPO, betreffend Naters: kurze Umfahrung statt Verkehrschaos (16.11.2012) (5.231)

L'auteur transforme le postulat en interpellation. Celle-ci est transmise au Conseil d'Etat pour réponse.
[Der Urheber wandelt das Postulat in eine Interpellation um. Diese wird an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)
Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

35. Postulat du groupe PDCB, par les députés Jérôme **BUTTET** et François **BRESSOUD**, concernant des transports d'énergie respectueux de la santé et de l'environnement (14.06.2011) (4.131)
Postulat der PDCB-Fraktion, durch die Grossräte Jérôme **BUTTET** und François **BRESSOUD**, betreffend gesundheits- und umweltfreundlicher Stromtransport (14.06.2011) (4.131)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

36. Postulat du groupe PLR, par les députés Charles-Albert **GILLIOZ** (suppl.) et Frédéric **DELESSERT**, concernant les campings-caravanings: une composante essentielle de notre économie touristique (15.06.2011) (4.133) (*en collaboration avec le DTEE*)

Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Charles-Albert **GILLIOZ** (Suppl.) und Frédéric **DELESSERT**, betreffend Camping- und Caravanningplätze: ein wichtiger Pfeiler unserer Tourismuswirtschaft (15.06.2011) (4.133) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)
Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

37. Postulat des députés Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant: ne laissons pas à l'abandon les centres de nos villages (14.11.2012) (4.229) (*en collaboration avec le DTEE*)

Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Grossrat Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Dorfkerne nicht verlottern lassen (14.11.2012) (4.229) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Par 81 voix contre 19 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 81 gegen 19 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

38. Motion des députés Urs **KUONEN**, CVPO, Rainer **STUDER** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant: simplifier les acquits de récolte (14.11.2012) (4.230)
Motion der Grossräte Urs **KUONEN**, CVPO, Rainer **STUDER** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend weniger Aufwand für die Erntebescheinigungen (14.11.2012) (4.230)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

39. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par le député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, concernant les centrales hydrauliques à tourbillons comme partie intégrante du tournant énergétique (15.11.2012) (4.231)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, betreffend Vortex-Wasserkraftwerke als Bestandteil der Energiewende (15.11.2012) (4.231)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

40. Motion des députés Laura **KRONIG** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'introduction d'une taxe d'incitation hors budget sur l'électricité (15.11.2012) (4.232)
Motion von Grossrätin (Suppl.) Laura **KRONIG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Einführung einer budgetneutralen Lenkungsabgabe auf Strom (15.11.2012) (4.232)

Par 79 voix contre 16 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 79 gegen 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

41. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Reinhold **SCHNYDER** et Helena **MOOSER THELER**, concernant la loi sur l'aménagement du territoire et la réduction des zones à bâtir (15.11.2012) (4.233)
Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat Reinhold Schnyder und Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, betreffend Raumplanungsgesetz und Reduzierung von Bauzonen (15.11.2012) (4.233)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

42. Postulat du groupe CSPO, par le député Gilbert **LORETAN**, concernant les expatriés, une ressource inexploitée (15.11.2012) (4.234)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Gilbert **LORETAN**, betreffend Abgewanderte – eine brachliegende Ressource (15.11.2012) (4.234)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

43. Postulat des députés Gilbert **LORETAN**, CSPO, Beat **RIEDER**, CVPO, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, et cosignataires concernant le réseau de fibre optique du Haut-Valais, un soutien par le canton (15.11.2012) (4.235) (*en collaboration avec le DECS*)
Postulat der Grossräte Gilbert **LORETAN**, CSPO, Beat **RIEDER**, CVPO, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, und Mitunterzeichnenden betreffend Glasfasernetz Oberwallis – Unterstützung durch den Kanton (15.11.2012) (4.235) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

44. Postulat du groupe PDCC, par les députés Anne-Lyse **SALAMIN PERRUCHOUD** (suppl.), Laurent **TSCHOPP** (suppl.), Grégoire **DUSSEX** et Beat **EGGEL** (suppl.), concernant un fonds en faveur du tourisme (15.11.2012) (4.236)
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Anne-Lyse **SALAMIN PERRUCHOUD** sowie die Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), Grégoire **DUSSEX** und Beat **EGGEL** (Suppl.), betreffend Tourismuskontofonds (15.11.2012) (4.236)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)